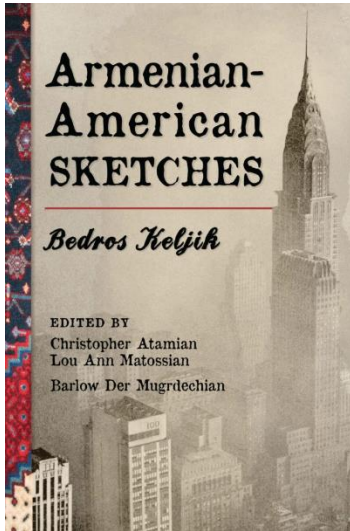


THE ARMENIAN STUDIES PROGRAM, CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO
THE NATIONAL ASSOCIATION FOR ARMENIAN STUDIES AND RESEARCH (NAASR)
ARMENIAN CULTURAL ORGANIZATION OF MINNESOTA (ACOM)
THE SOCIETY FOR ARMENIAN STUDIES (SAS)



Present a webinar on

BEDROS KELJIK'S *ARMENIAN-AMERICAN SKETCHES*: STORIES OF ARMENIANS IN THE EARLY 20TH CENTURY

**Sunday, September 27, 2020, at 7:00 p.m. (Eastern)
6:00 p.m. (Central) / 4:00 p.m. (Pacific)**

**Featuring co-editors Christopher Atamian, Barlow Der Mugrddechian, and Lou Ann Matossian, and co-translator Vartan Matiossian
Moderated by Marc A. Mamigonian**

Bedros Keljik's *Armenian-American Sketches*, originally published in Armenian in 1944 as *Amerigahay Badgerner*, is the work of a member of the pioneer generation of Armenian immigrants, and is of both literary and historical significance. Now fully translated into English for the first time and recently published as volume 8 in the Armenian Series of The Press at California State University, Fresno, these stories retain their vitality, humor, pathos, and relevance.

Twenty of the short stories were translated by the late Aris Sevag, one by Lou Ann Matossian, and eight pieces originally published in *Baikar*, were translated by Vartan Matiossian. Volume editors Christopher Atamian, Lou Ann Matossian, and Barlow Der Mugrddechian have also included an enlightening biography of Keljik, "An Armenian Odyssey: From the Euphrates to the Mississippi," written by his grandchildren, Mark and Thomas Keljik, as well as Bedros Keljik's own translation of his fellow-Kharpertsi author Roupén Zartarian's "How Death Came to the Earth."

With keen observation Keljik provides the reader with an often-humorous insight into that life, with all of its sadness and joy, with the sense of community, and with the hard work and challenges faced by the immigrants. This is a book which appeals to any reader who seeks to understand the immigrant experience in the United States.

Click here to purchase from the NAASR Bookstore:
<https://naasr.com/products/armenian-american-sketches>

Zoom Registration Link: <http://bit.ly/armenianstudieskeljik>

**This program will also be accessible on the CSU Fresno Armenian Studies
YouTube channel:** bit.ly/armenianstudiesyoutube

